

## **MANIFIESTO**

by Inmigrantes en tránsito Marruecos (Immigrants in transit / Morocco)

Last August 29th 2005, two subsaharian immigrants who were attempting to cross the border between Melilla (Spain) and Morocco, appeared dead.

According to testimonies by four colleagues of the deceased and by two persons of Moroccan nationality, the immigrants could have died once they had crossed the border fence, that is, inside Spanish territory, and after having been intercepted by the Guardia Civil (Border Police).

These testimonies point as well that the immigrants were brutally hit by some of the Guardia Civil officers and, afterwards, one of them was already dead and the other agonizing, their bodies were thrown into Moroccan territory.

Médicos Sin Fronteras (Doctors without Borders), which was able to see one of the corpses, found in it traces of violence, in particular the mark of a rubber bullet, such as those used by the Guardia Civil, in his chest.

Up to now, the Guardia Civil has admitted the existence of one of the deaths and has left in the hands of the Moroccan Gendarmerie the course of investigations.

### **Taking into account that:**

- Morocco is not a democratic country, where investigation processes and juridical guarantees are almost inexistent
- The good relationship between both countries established upon the basis that the Spanish State gives large amounts of money to Morocco in order to militarize its border
- The large amount of verbal reports made to social organizations by the migrants about tortures inflicted on them by certain Guardia Civil officers
- Also, being so recent the unfortunate event in Roquetas (Almería), where a citizen died within the Guardia Civil station.

### **Therefore,**

- We believe that neither the Moroccan police forces nor the Guardia Civil are prepared to clarify the events happened in the aforementioned night
- We ask for a commission formed by different political parties and international organizations to study the situation in the borders at Ceuta and Melilla
- We ask for the stopping of all economic payments made to Morocco in order to finance migration control in its territory, until this country becomes one where migrants in transit rights and local citizens rights are guaranteed.

You can sign in support of this manifesto in indymedia estrecho:

<http://estrecho.indymedia.org/newswire/display/15291/index.php>

More info on the events:

<http://estrecho.indymedia.org>

Original text in Spanish:

## **MANIFIESTO**

Inmigrantes en tránsito Marruecos

El día veintinueve de agosto de 2005, dos inmigrantes subsaharianos que intentaban atravesar la frontera entre Melilla y Marruecos, aparecen muertos.

Según los testimonios de cuatro compañeros de los fallecidos y de otras dos personas de nacionalidad marroquí, los inmigrantes pudieron fallecer cuando habían atravesado la segunda valla de la frontera, es decir en territorio español y tras haber sido interceptados por la Guardia Civil.

Estas declaraciones apuntan también a que los inmigrantes fueron brutalmente golpeados por algunos agentes de la Guardia Civil y después, cuando uno de ellos ya estaba muerto y el otro moribundo, fueron arrojados sus cuerpos a territorio marroquí.

Médicos Sin Fronteras, que vió uno de los cadáveres asegura que en él encontró signos de violencia, en concreto la marca de una bala de goma de las que usa la Guardia Civil en su pecho.

Hasta el momento, la Guardia Civil ha admitido la existencia de un fallecido y ha dejado en manos de la Gendarmería marroquí el curso de las investigaciones.

### **Teniendo en cuenta que:**

- Marruecos es un país no democrático, donde los procesos de investigación y las garantías judiciales son casi nulas.
- Las buenas relaciones entre los dos países están establecidas sobre la base de que el estado español da grandes sumas de dinero a Marruecos para la militarización de sus fronteras.
- Las numerosas denuncias verbales a organizaciones sociales que los inmigrantes han hecho por presuntas torturas recibidas de parte de ciertos agentes de la Guardia Civil.
- Además, siendo tan reciente el desgraciado suceso de Roquetas en Almería, donde un agricultor murió dentro de un cuartel de la Guardia Civil.

### **Por lo tanto:**

- No creemos que las fuerzas de seguridad marroquíes ni la Guardia Civil estén preparadas para esclarecer los hechos que acaecieron aquella noche.
- Pedimos una comisión formada por distintos partidos políticos y organismos internacionales que estudien la situación de las fronteras de Ceuta y Melilla.
- Pedimos que cese el trasvase de fondos económicos a Marruecos en concepto de control migratorio, hasta que éste no sea un país donde se garanticen los derechos de los inmigrantes en tránsito y de sus propios ciudadanos.

\*\*\*\*\*  
arbeitskreis asyl goettingen

geismar landstrasse 19

37083 goettingen fon: +49.551.58894

fax: +49.551.58898